

<<呼啸山庄>>

图书基本信息

书名：<<呼啸山庄>>

13位ISBN编号：9787540225353

10位ISBN编号：7540225351

出版时间：2011-2

出版时间：北京燕山出版社

作者：艾米莉·勃朗特

页数：272

字数：260000

译者：宋兆霖

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<呼啸山庄>>

前言

## <<呼啸山庄>>

### 内容概要

本书通过三十多年的时间跨度，叙述了恩肖和林敦两家两代人的感情纠葛这样一个错综复杂、惊心动魄的故事。

如果按当时的传统手法来写，很可能会落入单线结构的窠臼，而且势必洋洋大观，才能交代清楚。艾米莉打破传统，率先采用了基本倒叙法，即小说的主体部分采用倒叙，只有开头的三章和结尾的四章是顺叙。

一上来就让读者看到了这场爱情复仇风暴的基本格局，把呼啸山庄的那种荒凉、败落的环境和人际间冷漠、紧张的气氛，呈现在读者的面前，使读者和洛克伍德一起产生了种种疑团。

《呼啸山庄(插图本珍藏版)

》通过洛克伍德夜宿山庄的所见所闻和可怕的梦魇，有了一种悲凉和神秘的色彩，更加增加了悬念，迫使读者非去寻根问底、弄个水落石出不可。

而且开头这序幕式的三章极为重要，特别是第三章中洛克伍德睡进那张柜式的卧榻，看到窗台上划的“凯瑟琳·恩肖、凯瑟琳·希思克利夫和凯瑟琳·林敦”三个名字，梦见幽灵要进房间，以及希思克利夫朝窗外哀声呼唤“进来吧！

凯茜，来呀！

”等情节，都是和整个故事遥相呼应的，而且还有着象征意义。

<<呼啸山庄>>

作者简介

<<呼啸山庄>>

书籍目录

译序

第一章

第二章

第三章

第四章

第五章

第六章

第七章

第八章

第九章

第十章

第十一章

第十二章

第十三章

第十四章

第十五章

第十六章

第十七章

第十八章

第十九章

第二十章

第二十一章

第二十二章

第二十三章

第二十四章

第二十五章

第二十六章

第二十七章

第二十八章

第二十九章

第三十章

第三十一章

第三十二章

第三十三章

第三十四章

## &lt;&lt;呼啸山庄&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：插图：“我要先跟父亲说声晚安，”凯瑟琳说。

我们还没来得及拦住她，她已伸出胳膊，搂住了他的脖子。

这可怜的小东西马上发现她已失去了亲人——她发出一声尖叫：“啊，他死了，希思克利夫！他死了！”

他们两人一齐放声大哭起来，听了令人心碎。

我也跟着他们一起哭了起来，哭声又响又悲痛。

可是约瑟夫对我们说，对一位已经升天的圣者，这样大哭大号的，算是什么意思呢？

他叫我穿上外衣，赶快跑到吉默屯去请医生和牧师来。

当时我猜不透请这两个人来有什么用。

不过我还是冒着风雨去了。

我请来了一位医生，另一位说他要明天早上来。

撇下约瑟夫跟医生去解释事情经过，我顾自奔向孩子们的房间。

他们的房门半开着。

虽说已经过了半夜，我发现他们根本没有躺下，不过他们已经安静多了，用不着我再去安慰了。

两个小家伙正在互相安慰着，他们说出的那些想法比我能想到的还要好。

世上没有一个牧师，能把天堂描绘得像他们天真的话语中所说的那样美了。

当我一边抽泣，一边听着时，我禁不住祝愿我们大家都能平安地一起到达那儿。

第六章 亨德利先生回家奔丧来了，可是，有一件事让我们吃了一惊，引得左邻右舍也议论纷纷——他带回来一个妻子。

她是干什么的？什么地方人？

他从来没有对我们说过。

大概她既没有钱财，也没有门第可以夸耀吧。

要不他是决不会把这桩婚事一直瞒着他父亲的。

她并不是那种为了自己把全家闹得不得安宁的人。

她一踏进屋门，她见到的每样东西，发生在她周围的每件事情，都让她感到高兴——只有出殡的准备工作和吊唁者的到来除外。

从她在这两件事情中的举止看，我认为她有些半痴半疯。

她奔进自己的房间，硬要我也跟着进去，虽然这时我得给孩子们穿上丧服。

她坐在那儿全身直发抖，双手紧握着，一遍又一遍地问：“他们走了没有？”

接着，她带着歇斯底里的神情说了起来，说到看见黑色对她会有什么影响。

她惊慌，发抖，最后索性哭了起来——当我问她是怎么回事时，她说她自己也不知道，只觉得她太害怕死了！

我想她跟我一样，不可能就会死的。

她很瘦，可是年轻，气色很好，一双眼睛像钻石似的闪闪发光。

当然，我确实也注意到她上楼时呼吸急促，一丁点轻微的突然声响，就会吓得她浑身发抖，而且有时候咳嗽得很厉害。

可是我丝毫不懂这些症状预示着什么，也没有想到要给她一点同情。

一般来说，我们这儿的人是不大跟外地人亲近的，洛克伍德先生，除非他们先跟我们亲近。

一别三年，小恩肖大大地变样了。

他瘦了些，脸上失去了血色，谈吐衣着都跟以前大不相同了。

就在他回来那天，他就吩咐约瑟夫和我今后得待在后厨房里，把正屋留给他。

的确，他原本想收拾出一个空房间，铺上地毯，糊上墙纸，用作小客厅。

可是他的妻子对正屋里那白石地面，那火光熊熊的大壁炉，那白盘子和白釉蓝彩的锡釉陶瓷容器，还有那狗窝，以及对他们常坐的可供活动的宽阔空间，都表现出这样的喜爱。

所以他认为，为了妻子的舒适另外再布置一间客厅，已经没有必要，也就放弃了这一念头。

## &lt;&lt;呼啸山庄&gt;&gt;

亨德利的妻子也为在新相识中找到一个小妹而感到非常高兴。

开始时，她和凯瑟琳没完没了地闲扯，吻她，跟着她到处跑，还送给她好多礼物。

可是没过多久，她的这种喜爱之情就衰退了。

当她变得越来越乖戾时，亨德利也变得专横暴虐了。

只要她说上几个字，表露出她不喜欢希思克利夫，这就足以使他激起对这孩子的全部旧恨。

他不让他跟他们在一起，把他赶到仆人们那儿，不许他再去听牧师讲课，硬要叫他到户外去劳动，强迫他跟庄园里其他小伙子那样干重活。

开始，这孩子还能忍受这种贬黜的待遇，因为凯瑟琳把她听课时学到的都教给他，还陪他在地里干活或玩耍。

看来他们两个将来都大有希望长得像野人那么粗野。

小主人对他们的举止行为一概不过问，所以他们也乐得躲开他。

他甚至对他们星期天是否去教堂也不加关心。

只有在约瑟夫和牧师发现他们不在，责怪他太放松他们时，这才提醒他下令给希思克利夫一顿鞭打，让凯瑟琳饿一顿中饭或晚饭。

可是他们最大的乐趣是，打从一大早就到荒原上，在那儿待上一整天，而事后的惩罚，倒成了可笑的小事一桩了。

牧师尽可以随心所欲地规定凯瑟琳得背诵多少章《圣经》，约瑟夫尽可以把希思克利夫抽打到自己胳膊酸痛，可是只要他们又聚到一起时，他们便立刻忘掉了一切——至少在他们想出一个淘气的报复计划时，他们就把什么都忘了。

看到他们一天比一天胡来，我又不敢对他们多说半句，生怕失去我在这两个没人爱怜的小家伙身上还保留着的那点影响，我暗地里不知哭了多少次。

一个星期天晚上，他们两人又因偶尔发出吵闹声或者这一类小过失，被赶出了起居室。

到了我去叫他们吃晚饭时，哪儿也找不到他们了。

我们上上下下找遍了整幢房子，连院子和马厩都找了，也不见他们的影子。

最后，亨德利发着脾气，吩咐我们关上大门，发誓说这天晚上谁也不许放他们进来。

全家人都去睡了，可我急得怎么也躺不下来，便打开窗子，探头到窗外倾听着，虽说外面正下着雨。

我打定主意，要是他俩回来，我就不顾禁令，让他们进来。

过了一会儿，我听到路上有脚步声过来，一盏提灯的光透进了栅栏门。

我往头上披一块披巾，急忙奔了出去，免得他们敲门时把恩肖先生吵醒。

只有希思克利夫一个人。

我看到只他一个人，吓了一跳。

“凯瑟琳小姐呢？”

“我急忙大声问道，‘我希望，没出什么事吧？’”

“她在画眉田庄，”他回答说，“本来我也想留在那儿，可是他们毫无礼貌，没有留我。”

“好啊，这下你可要倒霉啦！”

“我说，‘不到人家把你撵走，你是不会心满意足的。’”

你们究竟怎么会游荡到画眉田庄去的？”

“先让我脱掉湿衣服，再告诉你这一切吧，内莉。”

他回答说。

我叫他小心别吵醒了主人。

在他脱衣服，我等着吹灭烛火时，他接着说：“凯茜和我从洗衣房逃了出去，想自由自在地闲逛一番。”

后来看到画眉田庄闪亮的灯火，我们想我们正好去看看，林敦家的小孩星期天晚上是不是也站在墙角发抖，而他们的父母却坐在那儿又吃又喝，又唱又笑，在壁炉跟前烤火烤得连眼珠都要烧着了？

你认为他们家是这样的吗？

还是在诵读经文，接受他们家男仆的教义考问，要是没有答对，就要受罚背一大串《圣经》上的名字？

## &lt;&lt;呼啸山庄&gt;&gt;

” “那大概不会吧，”我回答说，“不用说，他们都是好孩子，不会像你们那样因为做坏事受罚。

” “你别说假话了，内莉，”他说，“全是废话！

我们从山庄的最高处一直跑到他们家的林苑。

在这场赛跑中，凯瑟琳完全比输了，因为她后来是光着脚跑的。

明天你还得到泥沼地里替她找鞋子呢。

我们从一个破篱笆洞里爬了进去，沿着小径一路摸索前进，最后来到客厅窗子下面的一片花地上。

灯光就是从那儿射出来的。

他们没有关上百叶窗，窗帘也只是半掩着。

我俩站在墙根的地上，双手扒着窗台边，就能看到里面——啊，可真美——一个多漂亮的房间，铺着深红色的地毯，桌椅也都罩有深红色的套子，纯白色的天花板镶着金边，一大堆银链子穿着的吊灯玻璃坠子从中间垂挂下来，被光线柔和的小蜡烛照得闪闪发光。

林敦先生和林敦太太都不在这儿，整个屋子里只有埃德加和他的妹妹两人。

他们还不该快活吗？

要是我们准会以为自己已经到了天堂了！

可是你猜猜，你的好孩子在干些什么？

伊莎贝拉——我相信她已有十一岁，比凯茜小一岁——躺在屋子的那头在尖声大叫，叫得就像有巫婆用烧红的针刺进她的身子似的。

埃德加则站在壁炉边，在默默地哭泣。

桌子中央坐着一只小狗，抖着脚爪，汪汪叫着。

从他们相互指责中，我们才知道这只小狗差一点让他们拉成两半。

这两个白痴！

这就是他们的乐趣！

为了争该谁抱这堆暖烘烘的绒毛，到了后来两人全哭了，因为你争我夺一番之后，两人全都不要这只狗了。

对这么两个宝贝我们禁不住笑出声来。

我们实在看不起他们！

你什么时候看到我抢夺过凯瑟琳要的东西？

或者看到我们又哭又叫，在地上打滚，一间屋子一头一个——把这当作我们的乐趣？就是给我一千条生命，我也不愿拿我在这儿的境况跟埃德加在画眉田庄的境况交换——哪怕让我有权把约瑟夫从最高的屋顶尖上扔下来，把亨德利的血涂满屋子的正面，我也不干！

”



<<呼啸山庄>>

编辑推荐

《世界文学文库:呼啸山庄(全译本插图本)》是世界上最震撼人心的“黑色英雄”小说作品之一。有“文学中的斯芬克斯”、“人间情爱的最宏伟史诗”之誉。

《世界文学文库:呼啸山庄(全译本插图本)》是“唯一一部没有被时间的尘土遮没了光辉的杰出作品”

<<呼啸山庄>>

名人推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>